Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
Coordinatie bureau

VVV. L.2280/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 8 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant règlement général du Banc d'épreuves des Armes à feu établi à Liège, modifié par les arrêtés royaux du 24 mai 1928 et du 3 décembre 1936 et par l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947", a donné en sa séance du 20 août 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e Augustus 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit d.d. 30 Juni 1924 houdende het algemeen reglement der Proefbank voor Vuurwapens gevestigd te Luik, gewijzigd door de koninklijke besluiten d.d. 24 Mei 1928 en 3 December 1936 en door het besluit van de Regent d.d. 30 December 1947", heeft ter zitting van 20 Augustus 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal, pris en exécution de l'article 9, 1°, de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du Banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, tend à majorer pour alimenter dans le cadre de l'article 7 de la même loi le fonds de réserve institué par l'article 19, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 30 juin 1924, le pourcentage du prélèvement sur l'excédent des recettes du Banc d'épreuves. Il fixe à 5.000.000 francs le maximum que peut atteindre ce fonds de réserve.

Le projet n'appelle que les observations de forme suivantes :

L'intitulé serait plus concis, s'il était libellé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant règlement général du Banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège.".

A l'alinéa premier du préambule, les mots "et complétée" pourraient être omis.

Le fondement légal de l'arrêté est le 1° de l'article 9 de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du Banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège. Il convient de signaler spécialement cette disposition en ajoutant à la fin de l'alinéa premier du préambule : "notamment l'article 9, 1°;".

Le deuxième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant règlement général du Banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, notamment l'article 19, modifié par les arrêtés royaux des 24 mai 1928 et 3 décembre 1936 et par l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947;".

A l'alinéa 3 du préambule, texte néerlandais, il convient de remplacer le mot "uitgaven" par le mot "ontvangsten" de manière à assurer la concordance avec le texte français.

La disposition liminaire de l'article 1er gagnerait à être libellée comme suit :

"Article 1er.-

Le dernier alinéa de l'article 19 de l'arrêté royal du 30 juin 1924 est remplacé par la disposition suivante : ...".

A l'article 2, il convient d'écrire : "Notre Ministre ...".

Het ontwerp van koninklijk besluit, genomen ter uitvoering van artikel 9, 1°, van de wet van 24 Mei 1888 houdende regeling van de toestand der Proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik, strekt er toe, het percentage van de afhouding op het overschot der ontvangsten van de Proefbank te verhogen om, in het bestek van artikel 7 van genoemde wet, het reservefonds te stijven dat bij artikel 19, laatste lid, van het koninklijk besluit van 30 Juni 1924 is ingesteld. Het maximum dat dit reservefonds mag bereiken, wordt op 5.000.000 frank bepaald.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen betreffende de vorm te maken :

De titel zou bondiger als volgt kunnen luiden :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 Juni 1924 houdende het algemeen reglement der Proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik.".

In het eerste lid van de inleiding kunnen de woorden "en aangevuld" worden geschrapt.

De wettelijke bepaling waarop het besluit steunt is deze van artikel 9, 1°, van de wet van 24 Mei 1888 houdende regeling van de toestand der Proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik. Het past naar deze bepaling te verwijzen door aan het eerste lid van de inleiding toe te voegen "inzonderheid artikel 9, 1°;".

Het tweede lid van de inleiding kan beter luiden als volgt :

.../...

"Gelet op het koninklijk besluit van 30 Juni 1924 houdende het algemeen reglement der Proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik, namelijk op artikel 19, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 Mei 1928 en 3 December 1936 en bij het besluit van de Regent van 30 December 1947;".

In het derde lid van de inleiding, Nederlandse tekst, dient het woord "uitgaven" te worden vervangen door "ontvangsten", zodat er overeenstemming is met de Franse tekst.

De inleidende bepaling van artikel 1 zou er bij winnen als volgt te worden gesteld :

"Artikel 1.-

Het laatste lid van artikel 19 van het koninklijk besluit van 30 Juni 1924 wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

In artikel 2 leze men : "Onze Minister ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	A.VRANCKX,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J.COYETTE, G.HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) A.VRANCKX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.

Le 1951.
Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

De 1951.
De w.n.Griffier van de Raad van State,

J.CYPRES,
Greffier adjoint,
Adjunct-griffier.